

Νικολάου τοῦ Αουκάνου ἔστι μὲν ἡ βιβλος πάνυ ὠφέλιμος καὶ ὠραία τοῖς ἀνγνωστομένοις, καὶ ἐπειδὴ εἰσὶν ἐν τῇ δε τῇ βιβλῷ πολλαὶ λέξεις δειναί, ἤγουν Ὀμηρικαί, ἐγένετο καὶ πίναξ, ἐν ᾧ πίνακι εὐρήσεις ταύτας τὰς Ὀμηρικὰς λέξεις ἀπλῶς ἐξηγημένας. Λάθετε τοιγαροῦν πάντες τὴν βιβλον, ἵνα εἰδῆτε τὰ ποικίλα κκορθώματα τοῦ Ὀμήρου. Stampata in Venetia per Maestro Stefano da Sabio, ad instantia di Misser Damian di Santa Maria da Spici. M. D. XXVI. nel mense di maggio. εἰς 4^{ον} μικρὸν, μὲ ἰχνογραφίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ. Εἰς τὸ τέλος τῆς μεταφράσεως ταύτης τῆς Ἰλιάδος ἐτυπώθη καὶ ἕτερον ποίημα τοῦ αὐτοῦ μεταφραστοῦ Αουκάνου ἐπιγραφόμενον ΑΛΩΣΙΣ ἤγουν ΕΠΑΡΣΙΣ ΤΗΣ ΤΡΟΙΑΣ. Τὸ πόνημα τοῦτο εἶναι τὸ πρῶτον τυπωθὲν βιβλίον εἰς τὴν κοινὴν ἡμῶν γλώσσαν ἢ ἐκδοσις αὕτη εἶναι σπανία καὶ πολύτιμος. Μετετυπώθη δὲ ἐν Βενετίᾳ τὸ 1640 εἰς παρά τῶ τυπογράφῳ Πέτρῳ Πινέλλῃ. Περὶ δὲ τῆς ἐκδόσεως τοῦ βιβλίου τούτου ἰδοὺ τί γράφει ὁ Βρυέντος, Manuel τόμ. Β', σ. 212. Édition originale, rare et recherchée. Le vol. est composé de 163 f. signat. A-XII; le titre est en grec, et la souscription italienne est sur le dernier f. *recto*. Vend. 63 fr. *m. r. dent.* la Vallière; 64 fr. Soubise; 48 fr. de Cotte; 140 fr. Mac-Carthy. La réimpression faite à Venise par P. Pinelli, 1640, in 4, ne se trouve pas facilement. 18 à 24 fr.

(31) — Ἱστορία τοῦ Ταγιαπιέρα. Ἐνετίησιν, ἀρκή. παρὰ Στεφάνῳ τῷ Σαβίῳ, εἰς 12^{ον}.

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ, Τὸ ποιημάτιον τοῦτο, συγκείμενον ἐκ δώδεκα σελίδων, μετετυπώθη τὸ 1782, ἀνευ ὀνόματος τοῦ τυπογράφου, ἐν τῇ αὐτῇ πόλει. Εἶναι γεγραμμένον εἰς χυδαίαν γλώσσαν παρὰ τοῦ Κερκυραίου Ἰακώβου Τριβῶλη, ὅστις ἠθέλησε νὰ ἐξυμνήσῃ τ' ἀνδραγαθήματα τριηράρχου τινὸς Ἐνετοῦ, ναυμαχῆσαντος κατὰ Τούρκων, καὶ τοῦ ὁποίου τὴν γενναϊότητα περιγράφει μὲ τοὺς ἐφεξῆς στίχους, οὓς ἀναφέρω ὡς παράδειγμα τοῦ χυδαίου ὕφους τοῦ ποιητοῦ.

Δὲν ψηφάει ταῖς σαίτταις,
Σὺν ὁ φούρναρης ταῖς πῆτταις·
Ἄλλὰ οὐδε τὰ σκουτάρια,
Μουσουλμάνων τὰ κοντάρια.

